神雕俠侶

金庸著

（六三五）

第四十七回 天翻地覆

但若能打碎他的椅子，也占了先着，那知瀟湘子的武功竟爾神出鬼沒，右手剪刀一張一合，不住往他長鬚上招呼，左手卻使出擒拿手法，乘隙奪他鋼杖，二人在大廳中翻翻滾滾，轉瞬間鬥了數十合，似乎是旗鼓相當，不分勝敗，其實瀟湘子身不離椅，全不將樊一翁放在眼裏，法王等心中暗驚：「瞧不出這殭屍一般的怪物，竟有這等手段？」

又鬥數合，樊一翁的鋼杖儘是着地橫掃的招數，只聽椅子腳一上一下，登登亂響，越來越急，谷主忽地叫道：「別打椅子，否則你對付不了，」」樊一翁一怔，登時省悟，「他坐在椅上，我才勉强與他戰成平手，若是他雙腳着地，只怕數招之內，鬍子就給他剪去了，」突然間杖法一變，舞成一片光影，但見一個長鬍子的緣袍矮子，裹在一團銀光之中，銀光之外外卻是他殭屍般的人形，跳崩不定，這情景洵是奇觀，尹克西對各家各派的武派盡皆熟知，但見他這路杖法大開大合，門戶封閉卻又十分嚴密，與內外各家武功均自不同，竟說不出他一個名目來。

那谷主瞧出瀟湘子存心戲弄，再鬥下去，樊一翁定要吃虧，當下緩步離席，說道：「一翁，你不是這位高人對手，退下吧，」樊一翁聽到師父吩咐，大聲答應：「是！」鋼杖一挺，正要收招躍出，瀟湘子叫道：「不行，不行！」身子離椅飛起，往他鋼杖上直撲下去，只聽喀喇一響，一張極堅固的椅子被鋼杖打得粉碎，杖身卻已被瀟湘子左手按住，左足踏下，同時大剪張開，已將樊一翁一叢極長的鬍子挾在刃口之下，只要剪刀一合，這一叢美髯就不保了。

那知道樊一翁留上這把長長的鬍子，其實是一件極厲害的軟兵刃，用法與軟鞭，雲帚，鍊子錘是同一的路子，只見他腦袋微晃，鬍子倒捲，早已脫出剪口，反過來將剪刀捲住，腦袋向後一仰，一股大力將剪刀往下扯奪，瀟湘子大叫：「啊喲，老矮子，你的鬍子真厲害，我瀟湘子可服你了，」一個的鬍子纏住剪刀不鬆，一個的手腳按住鋼杖不放，一時糾纏不決，瀟湘子哈哈大笑，只叫：「有趣，有趣！」

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

加拿大埠 **泰興有限公司**
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
特價
去蒂靚冬菇 每磅五元弍毛五
二打庄日本旅行麪 每箱三元三五
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五
紅棉蝦子麵 每包三毛八
紅棉大衆麵 每包弍毛
廣合腐乳 每盅壹元壹毛
五花臘肉 每磅八毛

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575
新到大帮
生晒米枝干 生晒槐枝干
靚大江瑤柱 花旗靚蝦肉
暹國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麪 簡便省時 祗用滾水
台灣柑 清甜蜜味 取價從廉

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
C.O.D
最新到
汽車，家庭，八綫或四綫身膽錄音唱帶，包按裝各種汽車立体聲機，價錢公道，保證滿意，歡迎外埠

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 證照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO O ORRE
柯氏哥曉
汽爐燒水
承接修理與改裝。各種熱水爐，柴油與煤汽爐。電力爐與滑爐去水喉。在本埠服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己。隨時歡迎。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·幼·炸麵 中西餐館合用
全蛋子麵
淨千麵
銀絲欸麵
零沽發行 歡迎采辦

NOTARY PUBLIC 公證人 日誌人
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
辦事處在 [illegible] 片打街轉由正門入可矣
電話 MU, 1-6513

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.,
PHONE: 688-4136
巴黎髮型，假髮真髮，高尚名貴，特別晚裝，仕女光顧，一律優待，
電髮染髮生頭髮補假髮
巴黎美容院 啓敬

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到 廚師上等 著名特製 廣東羊城 粥粉麵飯 大議小酌 額外懽迎

譯繙及撰稿
文件契約
中西[illegible]
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
[illegible]

KIU KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 餐館用衣 褸仔廚衣 廚褲男女 衣裳

黃華
政府牌照 油漆修整 工程請電
話 八七二—一五〇五

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七弍·壹〇三九
夜間電話：八七六·一一二二

雲高華掃煙通公司
Vancouver Chimney Service,
684-2937
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷[illegible]。

Sunbeam
White

新邊麵麭
美味
新鮮

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
哥林比亞街四三一號 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER 8
懷亞德藥房
每日營業時間 至午夜一時止
六四八號緬街

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：[illegible]

止痛第一 必靈丹 每打一元
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元二毫
各埠各商店有售
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency P.O. Box 2387
Vancouver, B.C.

朱去非創製
奇異藥水
大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛
內外各症 可食可搽
皮膚瘡科 驅府水濕
四十餘年 風行各國

[illegible]
權愛周

[illegible]
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
行醫三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

請用透明塑造膠質保護社會保險的証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數，而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺皺或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，[illegible]張五毛。（外埠僑界，請將號數證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
經營一切銀行業務，竭誠服務僑胞，港九均設有分行，歡迎函詢委辦。
香港 皇后大道中一一〇至一一四號

CHINESE HERBS
內外各科 各種瘡科 痲痺痛痒
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
痧癩疹粒 風濕難動 手彈脚顫
男婦童科 補強身体 失眠頭暈
包脫綿眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
腰膝節痛 吐瀉反筋 鼻癢喉嚨
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆脏腸
咳吼腸氣 脚腫爛脚 [illegible]
每只三員 來函問病 先惠弍員
問答詳明 百種毒瘡 男婦生育
錦碌埠 謝穗鏗白
111 Lorne St. Perry Rooms 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
[illegible]
年費全年大元，半年三元。
Name ____
Address ____
City ____
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.